

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

12 JUNI 1956.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wetten van 24 December 1953 betreffende de herziening van de tuchtstraffen opgelopen door sommige personen, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Bij de toepassing van de wetten van 24 december 1953 betreffende de herziening van de tuchtstraffen komen zekere onvolkomenheden tot uiting waaraan dringend zou dienen verholpen om reden van billijkheid.

Het principe van de herziening der administratieve straffen uitgesproken tegen personen wegens hun gedraging tijdens de bezetting is gezond en in onze wetgeving aanvaard. Het ligt vervat in artikel 2 der beide wetten dat echter in zijn §.1 vermeldt dat diegenen welke geheel of gedeeltelijk beroofd werden van de rechten vermeld in artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht, slechts de herziening kunnen aanvragen indien zij al hun rechten hebben teruggekregen ten laatste vanaf de datum van de rechterlijke beslissing welke ze hun teruggaf.

De rechtbanken hebben bij het onderzoek der aanvragen tot het terugbekomen der burgerrechten zeer uiteenlopende beslissingen genomen, vooral in de jaren 1948 en 1949 wanneer de eerste wet op de teruggave der burgerrechten, namelijk deze van 14 juni 1948, hare toepassing kreeg. In sommige gevallen werd de teruggave van al de rechten *ab initio* uitgesproken, in sommige gevallen vanaf de datum van het vonnis of het arrest, in andere zonder datum te vermelden en in weer andere gevallen werd de teruggave gedeeltelijk *ab initio* en gedeeltelijk vanaf een zekere datum bevolen, enz. De rechtbanken konden onmogelijk voorzien dat de wetgever later zekere administratieve gevolgen zou hechten aan hun rechtspraken.

Wanneer dan de wet van 29 februari 1952 tot stand kwam, dook een tweede golf van aanvragen op voor de rechtbanken. Rond die tijd had de gedachte van de herziening der administratieve epuratie reeds vasten voet gekregen in de openbare opinie en op 17 juni 1952 legde de Regering desbetreffende ontwerpen neer. De rechtbanken toonden zich overigens op dit ogenblik reeds heel wat milder in het teruggeven der burgerrechten, wat heel

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

12 JUIN 1956.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les lois du 24 décembre 1953 relatives à la revision des peines disciplinaires encourues par certaines personnes en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'application des lois du 24 décembre 1953 relatives à la revision des peines disciplinaires, se sont révélées quelques imperfections auxquelles l'équité commande de remédier au plus tôt.

Le principe de la revision des sanctions administratives prononcées contre certaines personnes en raison de leur comportement pendant l'occupation est sain et est admis dans notre législation. Il est formulé à l'article 2 des deux lois précitées, dont le § 1 prévoit cependant que ceux qui ont été privés de tout ou partie des droits prévus à l'article 123sexies du Code pénal ne peuvent introduire une demande en revision qu'à condition que tous leurs droits leurs aient été restitués au plus tard à partir de la date de la décision judiciaire.

Les tribunaux ont rendu des décisions très divergentes sur les demandes en revision, principalement au cours des années 1948 et 1949, lors de l'application de la première loi sur la restitution des droits civils, notamment celle du 14 juin 1948. Dans certains cas, la restitution de tous les droits fut prononcée *ab initio*; dans certains cas, à partir de la date du jugement ou de l'arrêt, dans d'autres encore, sans indication de date, et parfois les droits ont été restitués en partie *ab initio* et en partie à partir d'une certaine date, etc. Les tribunaux n'étaient pas en mesure de prévoir que le législateur rattacherait plus tard certains effets administratifs à leurs décisions.

Après le vote de la loi du 29 février 1952, les tribunaux ont été saisis d'une deuxième vague de demandes. A cette époque, l'idée d'une revision de l'épuration administrative fut accueillie favorablement par l'opinion publique et le 17 juin 1952 le Gouvernement déposa ses projets. En outre, les tribunaux se montrèrent déjà beaucoup plus généreux pour la restitution des droits civils, chose normale d'ailleurs, puisque le temps avait fait œuvre d'apaisement et que les

begrijpelijk is vermits intussen de tijd zijn verzoeningswerk had verricht en de betrokkenen, die eerst dan hun toevlucht tot de rechtbanken namen, gedurende 7 à 8 jaar van hun burgerrechten waren beroofd geweest. In zeer vele gevallen kregen zij deze dan ook terug vanaf de datum van de rechterlijke beslissing.

Daar waar in de jaren 1948 en 1949 de rechtbanken tijdelijk berovingen van alle of sommige burgerrechten uitspraken, voor dezen die het eerst hunne rechten terugvroegen, en we mogen veronderstellen dat het de minst erge gevallen waren, daar zien we dat in 1952-1953 in het algemeen de teruggave zonder meer wordt bevolen, in gevallen die we gerust als zwaarder mogen voorstellen.

Bovendien hebben talrijke getroffen personen nagelaten hun burgerrechten tijdig terug te vragen. Voor hen bleef er niets anders over dan de procedure van artikel 9 van de wet van 14 juni 1948 zoals dit werd gewijzigd door artikel 2 van de wet van 29 februari 1952. Dit artikel 9 voorziet dat iemand die zijn burgerrechten verloor ingevolge een vonnis van maximum vijf jaar vrijheidberovende straf, die burgerrechten slechts kan terugvragen 10 jaar na de aanvang van de beroving. Hij die ze verloor zonder veroordeling kan ze na 5 jaar terugvragen. Ofwel dient hij de procedure bepaald de wet van 25 april 1896 op het eerherstel intespannen. Wordt hij in eer hersteld dan bekomt hij in de huidige stand der rechtspraak ook de teruggave van zijn burgerrechten.

Het lijkt ons dan ook gewenst al de gestrafte agenten wier straf de vijf jaar niet overschreed en die over hun burgerrechten beschikken in de gelegenheid te stellen hun administratieve straf te doen herzien.

Afschaffing der Kommissies.

De wetten van 24 december 1953 voorzien dat Kommissies een advies zullen uitbrengen over de gevallen die in aanmerking komen voor herziening. Hun samenstelling bleek moeilijk en hun werking gaf aanleiding tot veel kritiek. Wij stellen voor ze af te schaffen.

Waarom moeten zij al de feiten die aanleiding gaven tot de administratieve straf nogmaals gaan beoordelen? De betrokkenen hebben daarover reeds een paar malen uitleg moeten geven, hetzij voor de vroegere administratieve kommissies, hetzij voor de krijgsgerechten, hetzij voor de rechtbanken wanneer zij hunne burgerrechten terugvroegen. Wij menen dat dit thans volstaat.

Wij stellen voor dat iedere gestrafte ambtenaar, die maximum een straf van 5 jaar heeft opgelopen of wiens straf tot dit cijfer werd teruggebracht door een genademaatregel, en die in het bezit is van zijn burgerrechten, een aanvraag tot herziening zou mogen doen.

Dit betekent dat zijn toestand derwijze moet worden herzien dat hij worde verbeterd.

Geen herziening met bevestiging van de administratieve straf zoals dikwijls door zekere kommissies is geadviseerd geworden en door de overheid bekrachtigd (zie bv. wat is geschied bij de N. M. B. S.).

Wij zien ook niet in waarom een speciale regeling moet gehandhaafd worden voor de N. M. B. S.

De bevoegde overheden dient een zekere keuze gelaten in de te geven oplossing: terug in dienstneming, in beschikbaarheid stelling, pensionering.

Gezien de aard der bestraffing, zijn het praktisch bijna allemaal lichte gevallen. De administratieve straf met beroving van de burgerrechten is voor al de betrokkenen en hun gezinnen een zware straf geweest, welke nu in vele gevallen 10 à 12 jaar duurt.

Hun toestand nu herzien en verbeteren lijkt ons een plicht

interessés, qui avaient attendu jusqu'alors pour introduire leur demande en revision, avaient été privés de leurs droits civils pendant 7 à 8 ans. Dans de très nombreux cas, leurs droits leur furent restitués à partir de la date de la décision judiciaire.

Alors que, pendant les années 1948 et 1949, les tribunaux prononcèrent la déchéance provisoire d'une partie ou de tous les droits civils pour ceux qui furent les premiers à demander la restitution de leurs droits, — cas les moins graves — nous constatons que pendant les années 1952-1953 on accorda généralement la restitution totale des droits pour des cas apparaissant plus graves.

En outre, de nombreux condamnés ont négligé de demander en temps voulu la restitution de leurs droits civils. Pour ceux-ci, il ne restait que la procédure prévue à l'article 9 de la loi du 14 juin 1948, tel qu'il fut modifié par l'article 2 de la loi du 29 février 1952. Cet article 9 prévoit que ceux qui ont été déclarés déchus de leurs droits civils en vertu d'un jugement les condamnant à une peine privative de liberté de cinq ans ou moins, ne pourront demander la restitution qu'après un délai de 10 ans à compter du jour où a pris cours la déchéance. Ceux qui ont été déchus sans condamnation ne pourront la demander qu'après 5 ans ou demander l'application de la loi du 25 avril 1896 sur la réhabilitation. Dans l'état actuel de la jurisprudence, l'octroi de la réhabilitation entraîne la restitution des droits civils.

Nous estimons dès lors qu'il faudrait permettre à tous les agents punis et dont les peines privatives de liberté ne dépassaient pas cinq ans et qui jouissent de leurs droits civils, de demander la revision des sanctions administratives.

Suppression des commissions.

Les lois du 24 décembre 1953 prévoient que les commissions émettront un avis au sujet des cas susceptibles de revision. La composition de celles-ci fut laborieuse et leur fonctionnement a soulevé de nombreuses critiques. Nous proposons de les supprimer.

Pourquoi devraient-elles juger à nouveau tous les faits qui ont donné lieu à des sanctions administratives? Les intéressés ont déjà dû s'expliquer à ce sujet à plusieurs reprises, soit devant les anciennes commissions administratives, soit devant les conseils de guerre, soit devant les tribunaux auxquels ils ont demandé la restitution de leurs droits civils. Nous estimons que cela suffit.

Nous proposons que chaque agent puni, dont la peine ne dépassait pas 5 ans ou a été ramenée à ce chiffre par mesure de grâce, et qui jouit de ses droits civils, puisse introduire une demande en revision.

Ceci veut dire que sa situation doit être révisée dans le sens d'une amélioration.

Non pas une revision avec confirmation des sanctions administratives, comme c'était souvent l'avis de certaines commissions, avis confirmé par l'autorité (voir, par exemple, ce qui s'est produit à la S. N. C. B.).

Nous ne voyons pas non plus pourquoi un régime spécial pour la S. N. C. B. est encore nécessaire.

Il importe de laisser aux autorités une certaine latitude quant à la solution à donner: réintégration, mise en disponibilité, mise à la retraite.

Etant donné la nature de la peine, il sa'gira en pratique presque uniquement de cas peu graves. La sanction administrative comportant la privation des droits civils aura été pour les intéressés et pour leurs familles une très lourde sanction, qui, dans beaucoup de cas, dure déjà depuis 10 à 12 ans.

La revision et l'amélioration de leur situation nous paraît

van rechtvaardigheid, van naastenliefde en ook van wijs politiek beleid met het oog op de verzoening onder de burgers.

Uitbreiding der wetgeving.

Om redenen die ons eerder van sentimentele dan van administratieve of juridische aard leken, werden de agenten afhangende van het departement van Landsverdediging niet begrepen in toepassingsfeer van de wetten van 24 december 1953.

Wij zien niet in welke fundamentele redenen aanwezig zijn om ze niet te laten genieten van een herzieningsmaatregel.

être un devoir d'équité, de charité ainsi qu'une politique sage en vue de la réconciliation des citoyens.

Extension de la législation.

Pour des motifs qui nous ont paru plutôt d'ordre sentimental qu'administratif ou juridique, les agents relevant du département de la Défense Nationale sont exclus du champ d'application des lois du 24 décembre 1953.

Nous ne voyons pas les raisons fondamentales qui s'opposeraient à les faire bénéficier d'une mesure de revision.

L. KIEBOOMS.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I.

Eerste artikel.

1. — a) Het eerste lid van artikel 1 van de wet van 24 december 1953 betreffende de herziening van de tuchtstraffen, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting genomen ten aanzien van de personen bedoeld bij artikel 1, 2°, van de besluitwet van 8 mei 1955 betreffende de openbare ambten, en ten aanzien van sommige leden van de rechterlijke Orde, van de officieren en agenten van de gerechtelijke politie bij de parketten en van het personeel van de parketten en van de griffies, aanvullen als volgt :

« 3° ten aanzien van de beroepsmilitairen, officieren, onderofficieren en soldaten, leden van de gendarmerie en burgerlijke agenten afhangende van het Ministerie van Landsverdediging ».

b) Lid 2 van zelfde artikel 1 wordt afgeschaft.

Art. 2.

Artikel 2 van zelfde wet wordt door volgende tekst vervangen :

« De in artikel 1 bedoelde personen die wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting disciplinair gestraft zijn, kunnen een verzoek tot herziening indienen.

Diegenen onder hen die geheel of gedeeltelijk werden beroofd van de rechten in artikel 123sexies van het wetboek van strafrecht, kunnen evenwel dit verzoek slechts indienen zo de vervallenverklaring of ontzetting, bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing opgeheven is.

Voor de toepassing van deze wet wordt het ontslag, dat werd genomen onder bedreiging met beroving van de betrekking bij tuchtmaatregel wegens gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, met afzetting gelijkgesteld.

Vallen niet onder de toepassing van de wet, zij die een veroordeling hebben opgelopen van meer dan 5 jaar vrijheidberovende straffen ».

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER.

Article premier.

1. — a) Compléter comme suit le premier alinéa de l'article premier de la loi du 24 décembre 1953 relative à la revision des mesures disciplinaires prises en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie à l'égard des personnes visées à l'article premier, 2°, de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 relatif aux fonctions publiques, ainsi qu'à l'égard de certains membres de l'Ordre judiciaire, des officiers et agents de la police judiciaire près les parquets et du personnel des parquets et des greffes :

« 3° Aux militaires de carrière, officiers, sous-officiers et soldats, aux membres de la gendarmerie et aux agents civils relevant du Ministère de la Défense Nationale. »

b) Le second alinéa du même article 1^{er} est abrogé.

Art. 2.

L'article 2 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Les personnes visées à l'article 1^{er} qui, en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, ont encouru une sanction disciplinaire, peuvent introduire une demande en revision.

Toutefois, celles d'entre elles qui ont été privées de tout ou partie des droits prévus à l'article 123sexies du Code pénal ne peuvent introduire cette demande qu'à condition qu'une décision judiciaire, coulée en force de chose jugée, ait supprimé la déchéance ou l'interdiction.

Est assimilée à la révocation pour l'application de la présente loi, la démission offerte sous menace de la privation de l'emploi par mesure disciplinaire en raison du comportement pendant l'occupation ennemie.

La loi n'est pas applicable à ceux qui ont encouru une condamnation comportant des peines privatives de liberté de plus de 5 ans. »

Art. 3.

Artikel 3 van zelfde wet wordt door volgende tekst vervangen :

« Het verzoek tot herziening wordt ingediend door de belanghebbende en, ingeval van overlijden, door zijn echtgenote, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdallende linie, of zijn broeders en zusters, bij een ter post aangezekende brief, hetzij aan de overheid waarvan de betrokkene afhing, hetzij aan de Eerste Minister, binnen het jaar van de inwerkingtreding dezer wet of binnen het jaar nadat hij in de voorwaarden verkeert om zijn aanvraag te doen ».

Art. 4.

Artikel 4 van zelfde wet wordt door volgende tekst vervangen :

« De overheid die de tuchtstraf heeft opgelegd, doet uitspraak over het verzoek tot herziening.

Ingeval echter de tuchtstraf op beroep van de belanghebbende of van de overheid die ze heeft opgelegd door de Koning werd bevestigd, wordt door hem over het verzoek tot herziening beschikt, na advies van bedoelde overheid, en, in voorkomend geval, van degene aan wier goedkeuring de beslissing der straf onderworpen was.

Dit advies dient eveneens ingewonnen vooraleer de Koning beschikt over een verzoek tot herziening van een door hem op beroep of van ambtswege gewijzigde tuchtstraf.

De herzieningsbeslissingen moeten worden genomen uiterlijk binnen het jaar na het indienen der aanvraag ».

Art. 5.

Artikel 5 van zelfde wet wordt afgeschaft.

Art. 6.

Artikel 8 van zelfde wet wordt afgeschaft.

HOOFDSTUK II.

Art. 7.

Artikel 2 van de wet van 25 december 1953 betreffende de tuchtstraffen en het ontslag van ambtswege opgelopen door de leden van het personeel der provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand en andere aan de provinciën of aan de gemeenten ondergeschikte instellingen en der door de Staat geïnspecteerde bijzondere onderwijsinstellingen, alsmede door de leden van het Rijkspersoneel en van het wetenschappelijk en onderwyzend personeel der wetenschappelijke en onderwijsinstellingen van de Staat, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting door volgende tekst vervangen :

« De in artikel 1, 1^o en 2^o bedoelde personen die wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting disciplinair gestraft zijn, kunnen een verzoek tot herziening indienen.

Diegenen onder hen die geheel of gedeeltelijk werden beroofd van de rechten vermeld in artikel 123sexies van het wetboek van strafrecht, kunnen evenwel dit verzoek slechts indienen zo de vervallenverklaring of ontzetting, bij een in kracht van gewijsde gegane rechtelijke beslissing opgeheven is.

Art. 3.

Remplacer l'article 3 de la même loi par le texte suivant :

« La demande en revision est introduite par l'intéressé ou, en cas de décès, par son conjoint, ses ascendants, ses descendants ou ses frères et sœurs, soit auprès de l'autorité dont relevait l'intéressé, soit auprès du Premier Ministre, par lettre recommandée à la poste, dans l'année à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi, ou dans l'année à dater du moment où il réunit les conditions pour introduire sa demande. »

Art. 4.

Remplacer l'article 4 de la même loi par le texte suivant :

« L'autorité qui a prononcé la sanction disciplinaire statue sur la demande en revision.

Toutefois, lorsque le Roi a confirmé la sanction disciplinaire sur recours de l'intéressé ou de l'autorité qui l'a prise, il statue sur la demande, après avis de ladite autorité et, le cas échéant, de l'autorité à l'approbation de laquelle la décision relative à la sanction était soumise.

Cet avis doit également être demandé avant que le Roi statue sur une demande en revision d'une sanction disciplinaire qu'il a réformée sur recours ou d'office.

Les décisions en matière de revision doivent être prises au plus tard dans l'année qui suit l'introduction de la demande. »

Art. 5.

L'article 5 de la même loi est abrogé.

Art. 6.

L'article 8 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE II.

Art. 7.

Remplacer par le texte suivant l'article 2 de la loi du 24 décembre 1953 relative aux sanctions disciplinaires et aux démissions d'office encourues en raison de leur comportement durant l'occupation ennemie par les agents des provinces, des communes, des associations de communes, des commissions d'assistance publique et autres établissements subordonnés aux provinces et aux communes et par les membres du personnel des établissements d'enseignement privés inspectés par l'Etat, ainsi que par les agents de l'Etat et les membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat :

« Les personnes visées à l'article 1^{er}, 1^o et 2^o, qui, en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, ont encouru une sanction disciplinaire, peuvent introduire une demande en revision.

Toutefois, celles d'entre elles qui ont été privées de tout ou partie des droits prévus à l'article 123sexies du Code pénal ne peuvent introduire cette demande qu'à condition qu'une décision judiciaire ayant acquis force de chose jugée ait supprimé la déchéance ou l'interdiction.

Voor de toepassing van deze wet wordt het ontslag, dat werd genomen onder bedreiging met beroving van betrekking bij tuchtmaatregel wegens gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, met afzetting gelijkgesteld.

Vallen niet onder de toepassing der wet, zij die een veroordeling hebben opgelopen van meer dan 5 jaar vrijheidsberovende straffen.

De leden van het onderwijzend personeel, die uit hun functie of betrekking werden verwijderd ingevolge het advies van de bij het besluit van de Regent van 10 december 1947 benoemde kommissies, mogen een verzoek tot herziening indienen. »

Art. 8.

Artikel 3 van zelfde wet wordt door volgende tekst vervangen :

« Het verzoek tot herziening wordt ingediend door de belanghebbende en, ingeval van overlijden, door zijn echtgenote, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende linie, of zijn broeders of zusters, bij de bevoegde minister, bij een ter post aangetekende brief binnen het jaar van de inwerkingtreding van deze wet of binnen het jaar nadat hij in de voorwaarden verkeert om zijn aanvraag te doen.

Het verzoek tot herziening dat gericht is aan enige andere overheid dan de bevoegde minister, wordt hem door haar overgemaakt. »

Art. 9.

1) Het 2^{de} lid van artikel 4 van zelfde wet wordt afgeschaft.

2) In het 3^{de} lid van zelfde artikel 4 wordt volgende tekst weggelaten : « onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 6 ».

Art. 10.

Artikel 6 van zelfde wet wordt afgeschaft.

Art. 11.

Artikel 10 van zelfde wet wordt afgeschaft.

Art. 12.

Het 2^{de} lid van artikel 17 van zelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

« De daartoe nodige kredieten worden op de begroting gebracht van het ministerie waaronder de betrokkene ressorteert. »

Art. 13.

Artikel 19 van zelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« Binnen de termijnen bepaald bij artikel 3, kunnen een verzoek indienen tot herziening van de tuchtstraffen hun opgelegd of van het ontslag hun van ambtswege gegeven wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting, de gewezen leden van het rijkspersoneel en van het in de koninklijke besluiten van 6 maart en 9 april bedoeld wetenschappelijk en onderwijzend personeel, der wetenschappelijke en onderwijsinrichtingen van de Staat, geheel of gedeeltelijk beroofd van de rechten vermeld in artikel 123sexies van het wetboek van strafrecht, zo zij in de voorwaarden vermeld in art. 2 verkeren.

Binnen dezelfde termijnen kunnen insgelijks, mits zij in

Est assimilée à la révocation pour l'application de la présente loi, la démission offerte sous menace de la privation de l'emploi par mesure disciplinaire en raison du comportement pendant l'occupation ennemie.

Ne tombent pas sous l'application de la présente loi ceux qui ont encouru une peine privative de liberté de plus de 5 ans.

Les membres du personnel enseignant, privés de leurs fonctions ou de leur emploi en vertu de l'avis des Commissions désignées par l'arrêté du Régent du 10 décembre 1947, peuvent introduire une demande en revision. »

Art. 8.

L'article 3 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« La demande en revision est introduite par l'intéressé ou, en cas de décès, par son conjoint, ses ascendants, ses descendants ou ses frères et sœurs, auprès du Ministre compétent, par lettre recommandée à la poste, soit dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, soit dans l'année suivant la date à laquelle il réunit les conditions requises pour introduire sa demande.

La demande en revision adressée à toute autre autorité est transmise par celle-ci au Ministre compétent.

Art. 9.

1) L'alinéa 2 de l'article 4 de la même loi est abrogé.

2) Au 3^{me} alinéa du même article 4, sont supprimés les mots suivants : « sous réserve des dispositions de l'article 6. »

Art. 10.

L'article 6 de la même loi est abrogé.

Art. 11.

L'article 10 de la même loi est abrogé.

Art. 12.

L'alinéa 2 de l'article 17 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Les crédits à cette fin seront portés au budget du ministère dont relève l'intéressé. »

Art. 13.

L'article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Peuvent, dans les délais prévus à l'article 3, introduire une demande en revision des sanctions disciplinaires ou de la démission d'office encourues en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie, les anciens agents de l'Etat et les anciens membres du personnel scientifique et enseignant des établissements scientifiques et d'enseignement de l'Etat visés aux arrêtés royaux du 6 mars et du 9 avril 1951, qui ont été privés de tout ou partie des droits prévus à l'article 123sexies du Code pénal, à condition qu'ils se trouvent dans les conditions prévues à l'article 2.

Peuvent également, dans les mêmes délais et à condition

voorkomend geval de voorwaarden gesteld bij artikel 2 vervullen, een verzoek tot herziening van hun toestand indienen, de gewezen leden van het in voorgaand lid bedoeld personeel, die ontslag hebben genomen onder bedreiging met beroving van hun ambt bij tuchtmaatregel, wegens hun gedragingen tijdens de vijandelijke bezetting. »

De beschikkingen van artikel 16, lid 2, 3° en van artikel 107, 2° van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 op het statuut der Rijksambtenaren zijn niet van toepassing op de aan herziening onderworpen gevallen.

Art. 14.

Artikel 20 van zelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« Ingeval van overlijden van de in artikel 19 bedoelde personen kan het verzoek tot herziening ingediend worden door de echtgenote, de bloedverwanten in de opgaande of de nederdalende linie, of door de broeders en zusters. »

de satisfaire, le cas échéant, aux conditions prévues à l'article 2, introduire une demande en revision de leur situation, les anciens membres du personnel visé à l'alinéa précédent qui ont offert leur démission sous menace de la privation de leur emploi par mesure disciplinaire en raison de leur comportement pendant l'occupation ennemie. »

Les dispositions de l'article 16, alinéa 2, 3°, et de l'article 107, 2°, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 concernant le statut des agents de l'Etat, ne sont pas applicables aux cas soumis à révision.

Art. 14.

L'article 20 de la même loi est modifié comme suit :

« En cas de décès des personnes visées à l'article 19, la demande en revision peut être introduite par le conjoint, les ascendants, les descendants ou les frères et sœurs. »

L. KIEBOOMS.
F. HERMANS.
P. KOFFERSCHLAGER.
A. DE GRUYSE.
R. NOSSENT.
